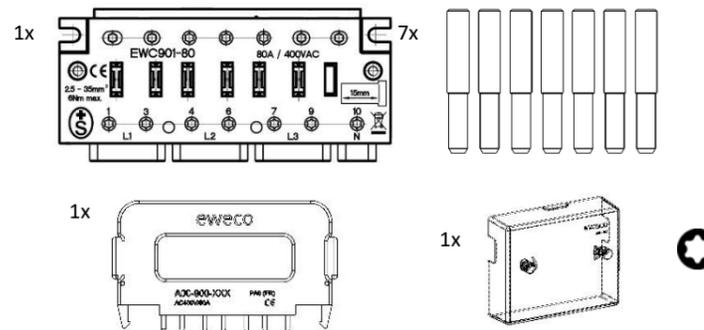
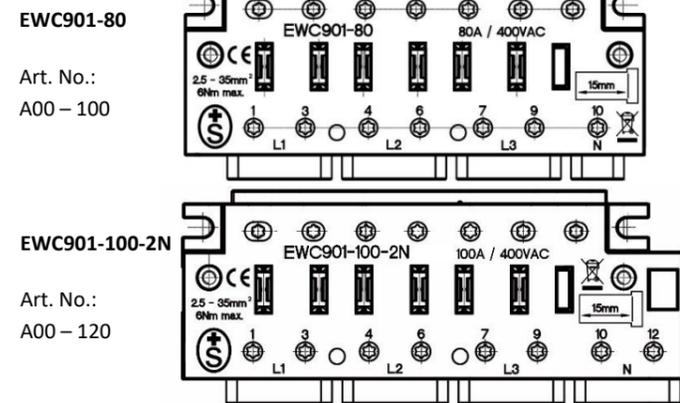


Montageanleitung | Instructions | Istruzioni

Zähleranschlussklemme EWC901-80/-100-2N (80/100A)



Deutsch

Zähleranschlussklemme EWC901-80/-100-2N

Achtung
Alle allgemein üblichen Arbeitssicherheitsmassnahmen sind bei den unten beschriebenen Arbeiten zu respektieren.

Sicherheitshinweis

- Einbau und Montage der Zählerklemme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Beachten Sie bei Arbeiten unter Spannung AuS 2 und die Arbeitsanweisung des VNB
- Der Überbrückungsgriff darf nicht aus der Zähleranschlussklemme entfernt werden, wenn diese unter Spannung steht und der Zähler nicht angeschlossen ist!



Technische Daten

Bemessungsspannung: 230 / 400 V AC
Bemessungsstromstärke: 80 A / 100 A

1 Material und Werkzeug

1.1 Material

- 1x Zähleranschlussklemme EWC901-80/-100-2N, eweco Art. A00 - 100 / - 120
- 7x Stift 100A, 6/7mm, rund, eweco Art. A00 - 901
- Überbrückungsgriff 100 A eweco Art. A00 - 909
- Abdeckhaube eweco Art. A00 - 907
- Option: Überbrückungskamm eweco Art. A00 - 915

1.2 Werkzeug

- Drehmoment-Schraubenzieher, vollisoliert bis 1'000 Volt AC nach IEC/EN 60900, Innensechsrund Torx® 20

2 Erstmontage Klemme, spannungsfrei

2.1 Zählerklemmen-Montage

- Markierung zentrieren
- Zählerklemme festschrauben (2x)
- Leitungsquerschnitt: 2.5mm² bis 35mm² - Leiter 15mm abisolieren, Aderendhülse (15mm) aufpressen wo nötig und in Zählerklemme einführen, Schrauben anziehen
- Drehmomente

Drehmoment	eindrätig	Seil	Litze
3.5 Nm	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 10 mm ²
5 - 6 Nm	>16 - 35 mm ²	>16 - 35 mm ²	>10 - 35mm ²

2.2 Abdeckhaube montieren

- anschrauben, leicht von Hand anziehen
- Plombieren

Sicherheitshinweis

Aus Sicherheitsgründen ist immer eine Abdeckhaube zu montieren!



Français

Borne à enfichage pour compteur EWC901-80/-100-2N

Attention

Toutes les mesures de sécurité au travail généralement acceptées doivent être respectées pendant les travaux décrits ci-dessous.

Notice de sécurité

- L'installation et le montage de la borne à enfichage ne peut être effectué que par un électricien qualifié !
- Respectez la directive "Travail sous tension 2" (TsT 2) et les instructions de travail des "Gestionnaires de réseau de distribution" (GRD) lorsque vous travaillez sous tension.
- Le dispositif de pontage du compteur / la fiche de pontage ne doit pas être retiré de la borne à enfichage lorsqu'il est sous tension et que le compteur n'est pas connecté !



Données techniques

Tension nominale: 230 / 400 V AC
Courant nominal: 80 A / 100 A

1 Matériel et outillage

1.1 Matériel

- 1x Borne à enfichage pour compteur EWC901-80/-100-2N, eweco Art. A00 - 100 / - 120
- 7x Tige 100A, 6/7, rond, art. eweco A00 - 901
- Poignée de pontage 100A art. eweco A00 - 909
- Couvercle plombable art. eweco A00 - 907
- Option : peigne de pontage art. eweco A00 - 915

1.2 Outillage

- Tournevis dynamométrique, entièrement isolé 1'000 Volt AC, IEC/EN 60900, Torx® 20

2 Installation initiale de la borne à enfichage, hors tension

2.1 Montage de la borne à enfichage

- Centrer selon le marquage
- Visser la borne à enfichage (2x)
- Section du conducteur: de 2.5mm² à 35mm². Dénuder l'isolant du conducteur sur 15mm, sertir un embout d'extrémité (15mm) et insérez le dans la borne à enfichage
- Couple de serrage

Couple	Fil rigide	Fil souple	Fil souple avec douille
3.5 Nm	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 10 mm ²
5 - 6 Nm	>16 - 35 mm ²	>16 - 35 mm ²	>10 - 35mm ²

2.2 Montage du couvercle plombable

- Visser, serrer légèrement à la main
- Plombage

Notice de sécurité

Pour des raisons de sécurité, montez un couvercle de protection!



Italiano

Morsetto a innesto per contatore EWC901-80/-100-2N

Attenzione

Tutte le misure di sicurezza sul lavoro generalmente accettate devono essere rispettate durante i lavori descritti di seguito.

Nota di sicurezza

- L'installazione e il montaggio del morsetto a innesto deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato!
- Osservare la direttiva "Lavori sotto tensione 2" (LsT 2) e le istruzioni di lavoro dei "gestori delle reti di distribuzione" (GRD) quando si lavora sotto tensione
- Il dispositivo di collegamento del contatore / spina di collegamento non deve essere rimosso dal morsetto a innesto quando è sotto tensione e il contatore non è collegato!



Dati tecnici

Tensione nominale: 230 / 400 V AC
Corrente nominale: 80 A / 100 A

1 Materiali e attrezzature

1.1 Materiali

- 1x Morsetto a innesto per contatore EWC901-80/-100-2N, eweco Art. A00 - 100 / - 120
- 7x Perno 100A, 6/7mm, tondo, art. eweco A00 - 901
- Maniglia di pontaggio 100A art. eweco A00 - 909
- Coperchio piombabile art. eweco A00 - 907
- Opzione: pettine di collegamento art. eweco A00 - 915

1.2 Attrezzature

- Cacciavite dinamometrico, completamente isolato 1'000 Volt AC, IEC/EN 60900, Torx® 20

2 Installazione iniziale del morsetto a innesto, senza tensione

2.1 Montaggio del morsetto a innesto

- Centrare secondo la marcatura
- Avvitare il morsetto a innesto (2x)
- Sezione del conduttore: da 2,5mm² a 35mm². Spellare 15 mm dell'isolamento del conduttore, crimpare un capocorda (15mm) e inserirlo nel morsetto a innesto
- Coppia di serraggio

Coppia di serraggio	Filo rigido	Filo flessibile	Filo flessibile con capocorda
3.5 Nm	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 16 mm ²	2.5 - 10 mm ²
5 - 6 Nm	>16 - 35 mm ²	>16 - 35 mm ²	>10 - 35mm ²

2.2 Montaggio coperchio piombabile

- Avvitare, stringere leggermente a mano
- Piombare

Nota di sicurezza

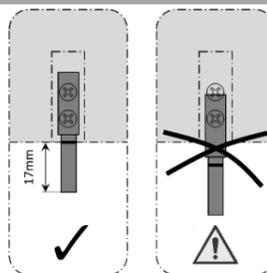
Per motivi di sicurezza, montare sempre un coperchio di protezione!



3 Erstmontage Zähler, spannungsfrei

3.1 Vorbereitung Zähler

- Stifte in Zähler-Klemmstellen gemäss Angaben des Zählerherstellers festschrauben (7x); 17mm vorstehen lassen
- Kontrolle: Markierung = 17mm
- Alternativ kann die Montagelehre auf der Oberseite des Überbrückungsgriffes verwendet werden



3 Installation initiale du compteur, hors tension

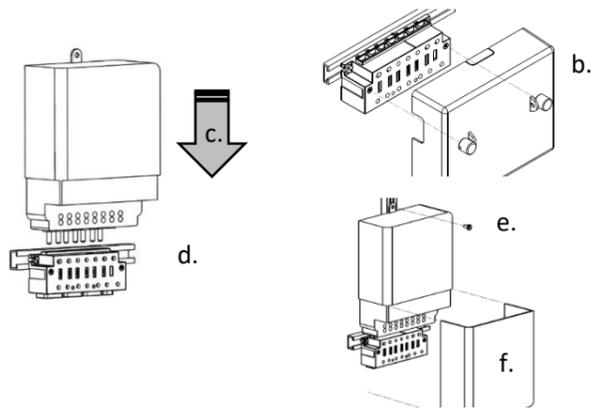
3.1 Préparation du compteur

- Vissez les tiges dans les points de serrage du compteur selon les spécifications du fabricant du compteur (7x) ; laissez dépasser 17mm
- Vérification : marquage = (17mm)
- Il est également possible d'utiliser la jauge de montage située sur le dessus de la poignée de pontage

3 Installazione iniziale del contatore, senza tensione

3.1 Preparazione del contatore

- Avvitare i perni nei punti di fissaggio del contatore secondo le specifiche del produttore del contatore (7x); lasciare sporgere 17mm
- Verifica: marcatura = 17mm
- In alternativa, si può usare la dima di montaggio situata sulla parte superiore della maniglia di pontaggio



3.2 Tableau Montage (vorbereiteten Zähler in vorbereitete Zählerklemme montieren)

- Sicherheitshinweis**
- a. Anlage spannungsfrei schalten
 - b. Abdeckhaube der Zählerklemme entfernen
 - c. Zähler mit montierten Stiften in Zählerklemme schieben
 - d. 7 Schrauben der Zählerklemme mit Drehmoment **5Nm** anziehen
 - e. Zähler oben mittig festschrauben
 - f. Zähler-Abdeckung montieren
 - g. Zähler plombieren



3.2 Montage du tableau (montage du compteur préparé dans la borne à enfichage préparé)

- Notice de sécurité**
- a. Mettre le système hors tension
 - b. Enlever le couvercle du compteur
 - c. Insérez le compteur avec les connecteurs à fiches dans la borne à enfichage
 - d. Serrer les 7 vis de la borne à enfichage avec un couple de **5 Nm**
 - e. Visser complètement le compteur
 - f. Monter le couvercle du compteur
 - g. Plomber le compteur



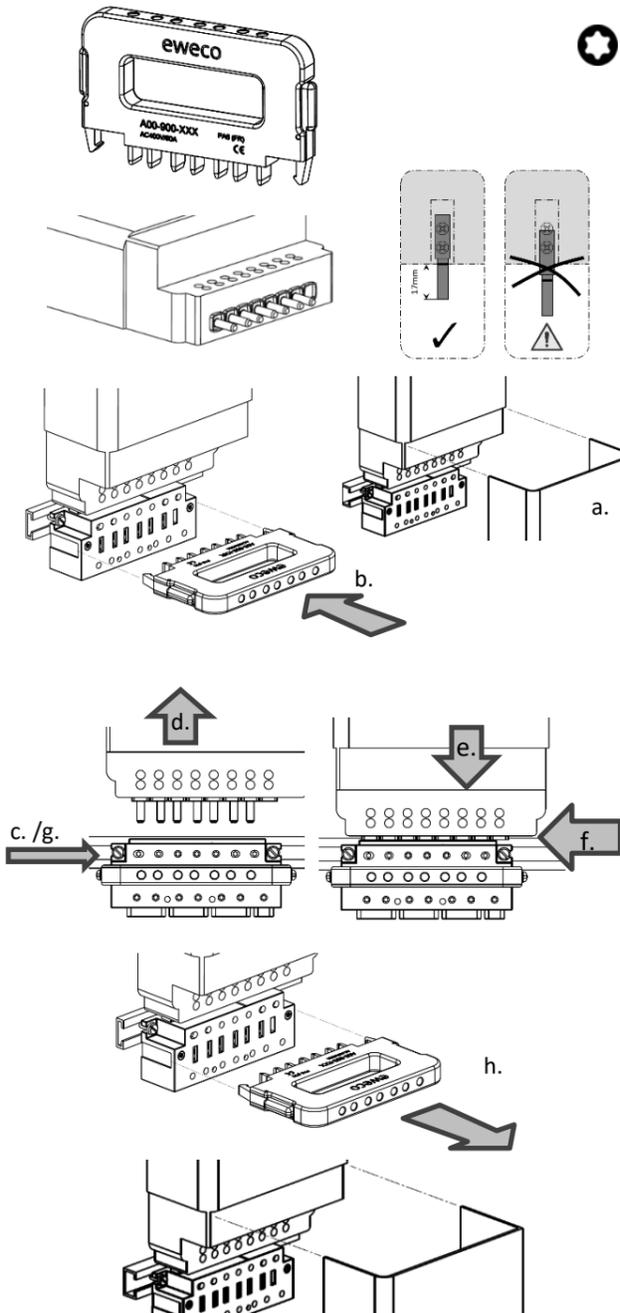
3.2 Montaggio del pannello (installazione del contatore preparato nel morsetto a innesto preparato)

- Nota di sicurezza**
- a. Scollegare il sistema dalla tensione
 - b. Rimuovere il coperchio dal contatore
 - c. Inserire il contatore con i connettori a spina nel morsetto a innesto
 - d. Stringere le 7 viti del morsetto a innesto con una coppia di **5 Nm**
 - e. Avvitare completamente il contatore
 - f. Montare il coperchio del contatore
 - g. Piombare il contatore



4 Zählerwechsel unter Spannung

- 4.1 Werkzeug**
- Drehmoment-Schraubenzieher, vollisoliert bis 1'000 Volt AC nach IEC/EN 60900, Innensechsrund Torx® 20
 - Überbrückungsgriff 100 A eweco Art. A00 – 909
- 4.2 Vorbereitung Zähler**
- a. Stifte in Zähler-Klemmstellen gemäss Zählerherstellerangaben festschrauben (7x); 17mm vorstehen lassen
 - b. Kontrolle: Markierung = 17mm
 - c. Alternativ Montagelehre (Überbrückungsgriff) verwenden



- Sicherheitshinweise**
- Den Überbrückungsgriff nur mit Hand- und Armschutz bedienen
 - Der Überbrückungsgriff darf nicht aus der Zähleranschlussklemme entfernt werden, wenn diese unter Spannung steht und der Zähler nicht angeschlossen ist.



4 Remplacement du compteur sous tension

- 4.1 Outillage**
- Tournevis dynamométrique, entièrement isolé 1'000 Volt AC, IEC/EN 60900, Torx® 20
 - Poignée de pontage 100 A eweco art. A00 – 909
- 4.2 Préparation du compteur**
- a. Vissez les tiges dans les points de serrage du compteur selon les spécifications du fabricant du compteur (7x) ; laissez dépasser 17mm
 - b. Vérification : marquage = (17mm)
 - c. Il est également possible d'utiliser la jauge de montage (poignée de pontage)

- Notice de sécurité**
- Utiliser la poignée de pontage uniquement avec une protection des mains et des bras
 - Le dispositif de pontage du compteur / la fiche de pontage ne doit pas être retiré de la borne à enfichage lorsqu'il est sous tension et que le compteur n'est pas connecté.



4 Sostituzione del contatore sotto tensione

- 4.1 Attrezzature**
- Cacciavite dinamometrico, completamente isolato 1'000 Volt AC, IEC/EN 60900, Torx® 20
 - Maniglia di pontaggio 100 A eweco art. A00 – 909
- 4.2 Preparazione del contatore**
- a. Avvitare i perni nei punti di fissaggio del contatore secondo le specifiche del produttore del contatore (7x); lasciare sporgere 17mm
 - b. Verifica: marcatura = 17mm
 - c. In alternativa, si può usare la dima di montaggio (maniglia di pontaggio)

- Nota di sicurezza**
- Maniglia di pontaggio solo con misure di protezione della mano e del braccio
 - Il dispositivo di collegamento del contatore/spina di collegamento non deve essere rimosso dal morsetto a innesto quando è sotto tensione e il contatore non è collegato



4.3 Zählerwechsel

- a. Zähler-Abdeckhaube entfernen
- b. Überbrückungsstecker einstecken bis er auf beiden Seiten eingerastet ist, prüfen mit Gegenbewegung
- c. Obere Schrauben (7x) auf Zählerklemme lösen
- d. Zählerfixierung oben lösen und Zähler mit Stiften wegziehen
- e. Neuen, vorbereiteten Zähler (siehe 4.2) einstecken
- f. Wenig Abstand zwischen Zähler und Zählerklemme (< 1mm)
- g. Schrauben (7x) auf Zählerklemme mit Drehmoment 5 Nm anziehen

4.3 Remplacer le compteur

- a. Enlever le couvercle du compteur
- b. Insérer la poignée de pontage jusqu'à ce qu'elle soit engagée des deux côtés, vérifier avec le contre-mouvement
- c. Desserrer les vis (7x) de la borne à enfichage
- d. Desserrer les fixations du compteur et retirer le compteur avec les connecteurs à fiches
- e. Insérez le nouveau compteur préparé (voir 4.2)
- f. Peu de distance entre le compteur et la borne à enfichage (< 1mm)
- g. Serrer les vis (7x) de la borne à enfichage avec un couple de 5 Nm

4.3 Sostituzione del contatore

- a. Rimuovere il coperchio del contatore
- b. Inserire la maniglia di pontaggio fino a quando non è innestata su entrambi i lati, controllare con un contro movimento
- c. Allentare le viti (7x) del morsetto a innesto
- d. Allentare il fissaggio del contatore ed estrarre il contatore con i connettori a spina
- e. Inserire il nuovo contatore preparato (vedi 4.2)
- f. Poca distanza tra il contatore e il morsetto a innesto (< 1mm)
- g. Stringere le viti (7x) sul morsetto a innesto con una coppia da 5 Nm

4.3 Entrriegelungstaster am Überbrückungsgriff (links und rechts) zweihändig entriegeln und Überbrückungsgriff herausziehen

- 4.4 Abschluss, Plombierung**
- a. Zähler-Abdeckung montieren
 - b. Zähler plombieren
 - c. Anleitung unbedingt aufbewahren!

4.3 Déverrouiller la poignée de pontage à deux mains en appuyant sur les boutons de déverrouillage (gauche et droite) et tirez sur la poignée de pontage

- 4.4 Monter le couvercle du compteur**
- a. Monter le couvercle du compteur
 - b. Plomber le compteur
 - c. Instructions importantes à conserver!

4.3 Sbloccare maniglia di pontaggio con due mani premendo sui pulsanti di rilascio (sinistra e destra) ed estrarre la maniglia di pontaggio

- 4.4 Montare il coperchio del contatore**
- a. Montare il coperchio del contatore
 - b. Piombare il contatore
 - c. Istruzioni importanti da conservare!